الباب الخامس

الاختتام

أ) الخلاصة

الحمد للّه الذي قد أعطني القوة و القدرة حتى أستطيع أن أنتهي هذا البحث العلمي.الخلاصة هي الخطوة الأخيرة من كتابة البحث العلمي بحيث كان فيها التلخيص من الأبواب السابقة كما يلى :

١- إن كفاءة الطلاب في ترجمة نصوص اللغة العربية إلى الإندونيسية قبل استخدام البرمجية "فليتو" (Flitto) ترجمهم جيد.هذا بالنظر إلى نتيجة الاختبار الذي يكون قبل تطبيق هذه البرمجية ٣١%. ولكن، أفضل بتطبيق البرمجية "فليتو" الذي ستأثر في أحسن النتيجة التعليم لدي الطلاب و لمعرفة المقارنة النتائج قبل و بعد يستخدم هذا البرمجية.

٢- إن تطبيق البرمجية "فليتو" (Flitto) لترقية مهارة الترجمة الطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، وهو كما يلي:

أ- يستخدم هذا البرنامج فليتو سهلا جدا، لابد لنا منتسجيل الدخول أولا.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- إذا كنا نريد جملة المترجمة، نستطيع أن نطلب الترجمة عبر النص، الصورة أو رسالة صوتية. بعد ذلك، المترجمين فليتو سترجم لنا.

ج- وقبل إفتاح هذا البرنامج نستطيع أن نختار اللغة تناسبب اللغة المترجمة، مثل إندونسي- عربي، أو بالعكس، أو غيرها من اللغات.

د- و بعدها يمكنك أن تطلب ترجمة أو ترجمة المترجمين الآخرين.

هـ- بالإضافة إلى ذلك إذا كان هناك إشعار لطلب الترجمة يمكن أن نشارك في ترجمة وفقا للغة التي اخترناها كخطوة أولى.

وحصل على تقدير مقبول من عملية تحكيم الخبير بالنتيجة المعدلة ٤،٥. واستخدامه في عملية التعليم والتعليم تأثير.

٣- إن فعالية البرمجية "فليتو" (Flitto) لترقية مهارة الترجمة الطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا فعّالية ويؤثر جوهريا، وأشار إلى ذلك وجودُالتأثير بناءً على النتيجة المحصولة من الاختبارين القبلي والبعدي في مهارة فهم المعلومات الإجمالية (محتوى النص) عن طريق اختبار ت (t-test)، أن قيمة ت الحساب (٨٥,٥٥) بينما قيمة ت الجدول (٧١،٧٥). وتكون النتيجة من قيمة ت الحساب أكبر

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من قيمة ت الجدول على مستوى الدلالة (٨,٧p). وذلك لصالح النتيجة من الاختبار البعدي بوجود فرق ذي دال إحصائي.

بالنظر إلى تلك النتائج، أن الفرض لهذا البحث مقبول؛ يعنى أن استخدام البرمجية "فليتو" (Flitto) في تعليم مهارة الترجمة لها فعّالية و وعلاقة قوية تؤثر جوهريا في تنمية مهارة فهم المعلومات (محتوى النص) للترجمة.

ب- الاقتراحات

على أساس نتيجة الخلاصة, فقدّم الباحث الاقتراحات التى يرجوها الباحث وأن تكون منفعة لترقية مهارة الترجمة لطلاب. فالاقتراح كما يلى:

١- ينبغى على الباحثين الآخرين أن يبحثوا فى الأوقات التالية اللاحقة عن تصميم المواد التعليمية فى مهارات لغوية أخرى مثل الكلام والكتابة والاستماع، لأن المواد التعليمية المصممة فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرة نادرة وقليلة.

٢- ينبغي على المعلمين اللغة العربية ان يحتاروا المواد المناسبة لمتعلّمي اللغة العربية الناطقين بلغات اخرى لأنّ الكتاب المدرّسي يعدّ أهمّ مواد التعليم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ومن المفروض أن الكتاب الذي يصلح لتدريس اللغة لأبنائها قد لا يصلح لتدريسها لغير أبنائها.

٣- ينبغي على الطلاب في شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا أن يرافعوا دراسهم في اللغة العربية الخاص في مهارة الترجمة ويزيد مفرداتهم لكي يسهلهم في دراسة الترجمة. ويجب عليكم أن يرافعوا حماسهم في تعليم اللغة العربية و عندما نتعلم في اي المادة فيكرم أستاذهم.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id